

WINE PC15

FONDIS
être différent

Ihr Klimafachhändler

GÜNTHER

Günther Kälte Klima GmbH
Schwalbenrainweg 15
D-63741 Aschaffenburg
GERMANY

Telefon +49 (0) 60 21-34 94 - 0
Telefax +49 (0) 60 21-46 07 74

<http://www.gkk.net>

Kälte-Klima

WINE PC15

Installations- und Gebrauchsanleitung



INHALT

Einleitung : "Von der Rebe zum Wein".....	Page 3
1. Allgemeines	Page 4
1.1 Technische Eigenschaften	Page 4
1.2 Raumbedarfsplan	Page 5
1.3 Paketinhalt	Page 6
2. Einige Ratschläge	Page 7
2.1 Die Konservierung des Weins	Page 7
2.2 Der Abluftraum	Page 7
2.3 Der Keller.....	Page 8
2.3.1. Isolierung	Page 8
2.3.2. Isolierung der Mauern und der Zimmerdecke	Page 9
2.3.3. Isolierung des Fußbodens	Page 9
2.3.4. Isolierung der anderen Elemente	Page 9
3. Einbau der Tür	Page 10
4. Einbau der Klimaanlage	Page 13
5. Gebrauch der Klimaanlage	Page 14
6. Wartung der Klimaanlage	Page 15
7. Die Garantie	Page 16
7.1 Gesetzliche Garantie	Page 16
7.2 2-jährige Vertragsgarantie.....	Page 16
7.3 Anwendungsbedingungen der Garantie	Page 16
7.4 Ausschlüsse und Einschränkungen der Garantie	Page 16

Von der Rebe zum Wein

Einst plant man schon beim Bauen einen Keller, der ganz allein in der Lage war, während einer ganzen Saison eine Temperatur zu halten, die 14 bis 16°C nicht überstieg.

Heutzutage gibt es nur wenig Keller, die das schaffen.

Ein Keller, der diesen Namen verdient, muss jedoch gegen große Temperaturschwankungen gefeit, denkbar feucht und gleichzeitig ventiliert, dunkel und gegen Vibrationen unempfindlich sein.

Darum haben wir in den letzten fünfzehn Jahren, umgeben von Spezialisten und leidenschaftlichen und anspruchsvollen Liebhabern, Tausende von Klimaanlageanlagen für die Konservierung und Alterung von Wein entworfen, entwickelt, geprüft und hergestellt.

Wenn Sie unseren Ratschlägen folgen und unsere Empfehlungen beachten, werden Ihre Weine sich völlig entfalten können.

Bevor Sie Ihre Kellerklimalanlage WINEMASTER® FONDIS installieren und in Betrieb nehmen, müssen Sie die folgende Anleitung aufmerksam lesen.

Wenn Sie Fragen haben, wenden Sie sich an uns !

Und so... selbst wenn mehrere lange Jahre notwendig sein können, bis der Wein sich in seiner ganzen Fülle entfaltet.... wird der große und spannende Tag kommen, an dem Sie Ihren Wein entkorken.

Vorsichtig die Flasche nehmen... den Verschluss nicht genau am Rand des Flaschenhalses abschneiden... einen schönen Korkenzieher zur Hand nehmen... den Korken ohne Erschütterung ziehen... den «Spiegel» prüfen...

Aber das ist eine andere Geschichte...

1. Allgemeines

1.1. Technische Eigenschaften

Version : Öffnung rechts

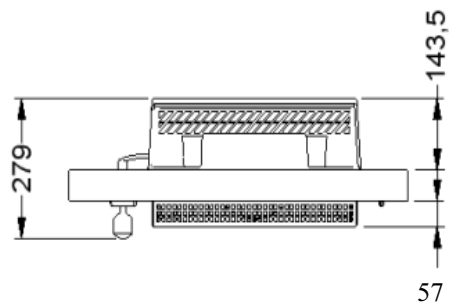
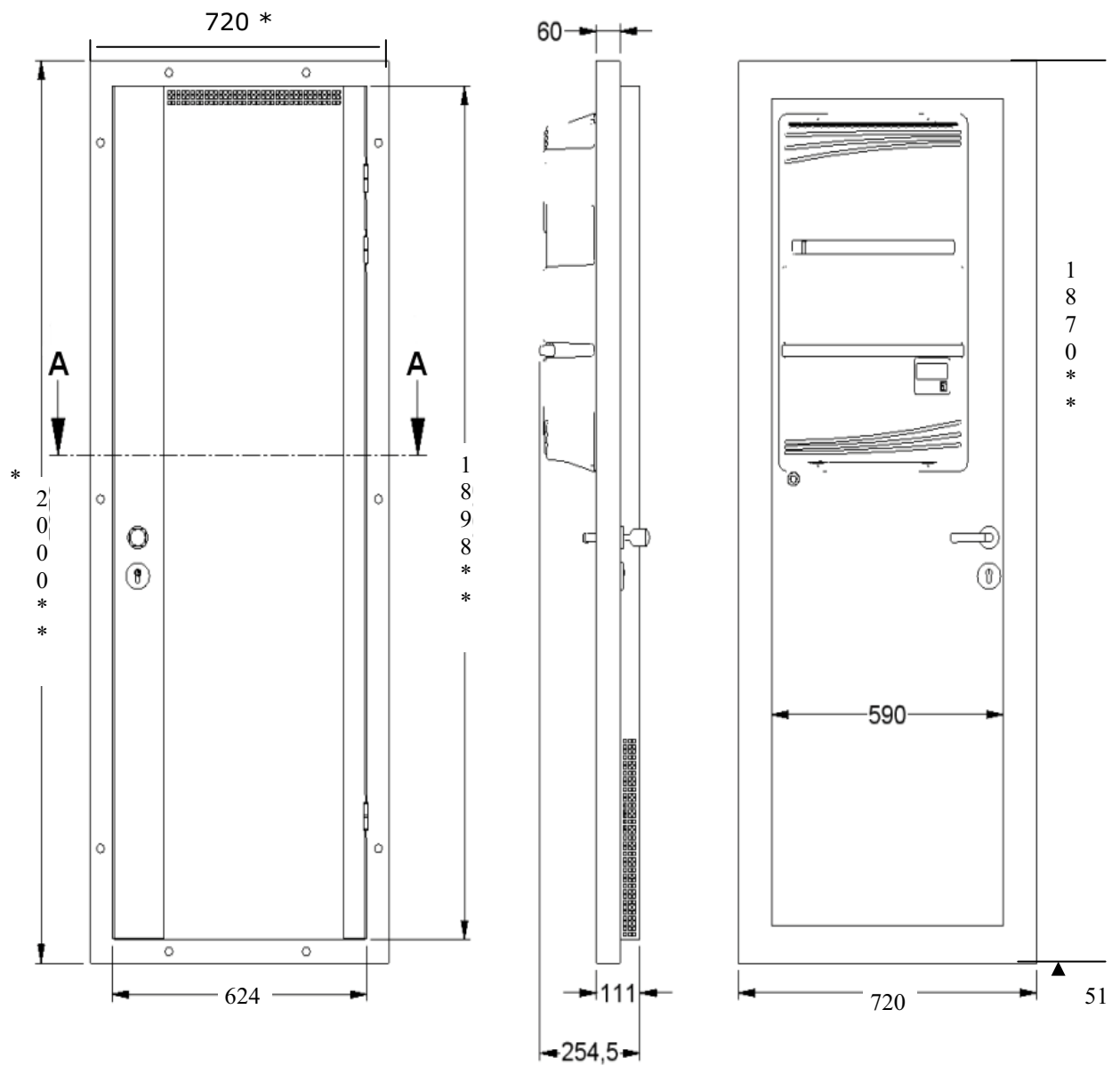
Metall, weiß lackiert RAL 9010
Polyurethan-Isolierung 40 mm

Gewicht	65 kg
Fassungsvermögen	Bis 15 m ³
Absolute Ausmaße (mm)	2000 x 720 x 254,5
Gesamtgewicht	65 kg
Regulierung der Temperatur	Voreinstellung auf 4 °C ; justierbar zwischen 4 und 15 °C
Maximale Außentemperatur	35 °C *
Kühlkapazität	450 W
Absorbierte Energie	390 W
Stromversorgung	230 – 240 V
Kühlmittel	R 404 a
Geräuschpegel - auf 1m - auf 3m	42 dB 40 dB

* Da die Kühlkapazität abhängig von der Außentemperatur abnimmt, kann sich die Fähigkeit des Apparats, eine Temperatur von 12°C zu halten, verringern, wenn die Außentemperatur auf ca. 35°C ansteigt.

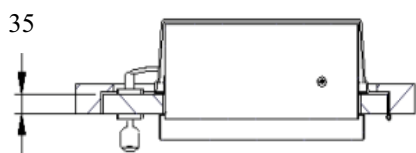
In jedem Fall, **muss eine ständige Temperaturhöhe von 35°C im Abluftraum vermieden werden.** Diese hohe Temperatur darf höchstens während der Sommersaison erreicht werden (siehe §1.1 "Abluftraum").

1.2. Raumbedarfsplan (mm)



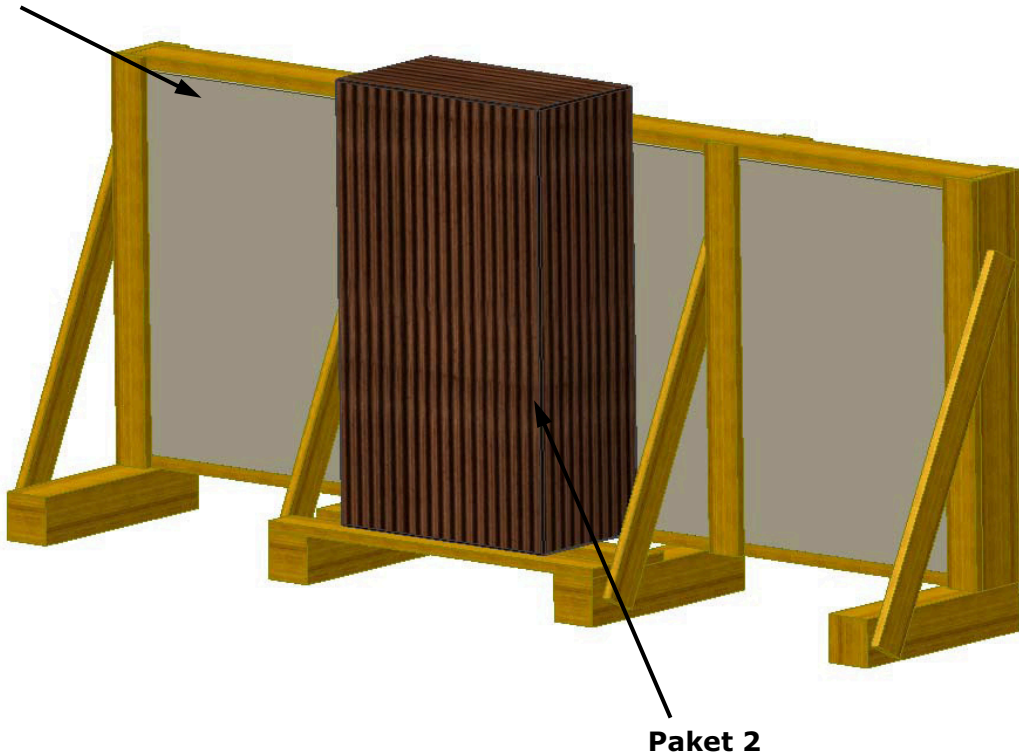
* Dimension extérieure
 ** Passage

A-A (0,06 : 1)



1.3. Paketinhalt

Paket 1



Paket 1 :

- 1 Set Tür + Rahmen + Haube
- 1 Set Handgriff
- 1 Rolle Randverbund
- 8 Befestigungsschrauben + Dübel
- 8 weiße Plastikverkleidungen
- 1 Tube Silikon
- 1 Schloß Zylinder + Schlüsselspiel

Paket 2 :

Wichtig !!! Überprüfen Sie bei Empfang Ihres Pakets sorgfältig den Inhalt.

2. Einige Ratschläge

2.1. Die Konservierung des Weins

Der Wein muss einen Platz ganz für sich haben.

Für die Konservierung und Alterung des Weins muss die Umgebung gewissen Bedingungen entsprechen.

Die Stabilität der Kellertemperatur ist, mehr noch als die Temperatur selbst, wichtig für eine gute Konservierung des Weins.

Die Rohre einer Zentralheizung und die Nähe eines Heizkessels sind große Feinde des Weins.

Ein guter Keller sollte weder zu trocken noch zu feucht sein.

Die Wirkung von trockener Luft ist heimtückisch : sie trocknet die Korke aus, verursacht eine beträchtliche Verdunstung des Weins durch den Korke und macht die Flasche undicht.

Zu viel Feuchtigkeit fördert die Entwicklung von Schimmel auf den Fässern und Korke.

Ein Feuchtigkeitsgehalt von rund 70 % ist ideal, aber für den Wein kann der Feuchtigkeitsgehalt ohne Nachteil zwischen 40 und 100 % variieren.

Der Keller muss geschlossen und darf keine Vibrationen ausgesetzt sein. Die Regale oder Gestelle müssen von jeder Vibrationsquelle isoliert sein und auf dem Boden stehen anstatt an einer Wand angebracht zu sein, die vibrationsempfindlicher ist.

Die Alterung des Weins geschieht im Schutz vor Licht. Der Keller muss daher dunkel sein und die Beleuchtung aufs Nötigste beschränkt werden.

Wenn diese Bedingungen gegeben sind, wird sich der Wein lange halten. Der Keller wird für eine gute Reifung und eine optimale Alterung des Weins sorgen.

Der Wein ist nicht so empfindlich wie man oft meint, er muss im Wesentlichen von seinen wichtigsten Feinden geschützt werden: plötzlichen Temperaturschwankungen, Licht ... und denen, die übermäßigen Gebrauch davon machen!

2.2. Der Abluftraum

- Die "heiße" Vorderseite des WINEMASTER® muss sich im Innern einer Räumlichkeit befinden.

Die Räumlichkeit, in die der WINEMASTER® die heiße Luft abgibt, muss gut ventiliert sein, so dass die maximale und nicht permanente Temperatur 35°C nicht übersteigt, die ideale Temperatur liegt bei 20°C.

Achtung, zu wenig Raum im Innern des Kellers kann dazu führen, dass die von der Klimaanlage abgegebene heiße Luft wieder eingesaugt wird. Die Außenseite des Apparats darf nicht in einem Graben oder in zu engem Raum installiert werden.

2.3. Der Keller

2.3.1. Isolierung

Sie ist ausschlaggebend für eine gute Funktion des WINEMASTER®. Eine angemessene Isolierung aller Kellerwände trägt zu einer besseren Stabilität der Temperatur und des Feuchtigkeitsgehalts bei.

Anhand der folgenden Tabelle (Wahl der Isolierung) kann die erforderliche Art und die Dicke der Isolierung bestimmt werden, abhängig von der Größe des Kellers und dem WINEMASTER-Modell, für eine Innentemperatur von 12°C.

Kontinuität der Isolierung :

Die Montage der isolierenden Elemente muss so gemacht werden, vorzugsweise durch Einfügen der Anschläge der Platten oder durch Aneinanderkleben der Platten, dass eine perfekte Kontinuität der Isolierung gewährleistet ist.

Diese ist von großer Wichtigkeit: sie verhindert das Eintreten von Wärme und Feuchtigkeit, wodurch die Regulierung von Wärme und Feuchtigkeit gestört würde.

WICHTIG

Die Gültigkeit der WINEMASTER®-Garantie ist eng verbunden mit der genauen Einhaltung der Werte in der Tabelle "Wahl der Isolierung" für alle Kellerwände einschließlich Fußboden, Zimmerdecke und Tür sowie mit der perfekten Kontinuität der Isolierung und der anleitungsgemäßen Installation.

WAHL DER ISOLIERUNG

MINIMALE DICKE DER ISOLIERUNG (mm)			
VOLUMEN DES KELLERS (m ³)	STYROPOR (expandierbares Polystyrol) $\lambda = 0.044W/m^{\circ}C$	POLYSTYROL- EXTRUDER- SCHAUM $\lambda = 0.030W/m^{\circ}C$	POLYURETHAN- HARTSCHAUM $\lambda = 0.025W/m^{\circ}C$
3	45	30	25
6	65	45	40
8	80	55	45
10	100	65	55
12	100	70	60
14	110	70	60
15	110	80	70

EIGENSCHAFTEN DER ISOLIERUNGEN

Wärmeleitfähigkeit λ : Einheit W/m.°C

- Dies ist eine Eigenschaft des Isoliermaterials selbst. Sie beschreibt die Fähigkeit des Materials, Wärme zu leiten. Je kleiner der Koeffizient, desto besser isoliert das Material.

- Wärmeresistenz R : Einheit m².C/W

- Dies ist die Eigenschaft der Isolierplatte. Sie ist abhängig vom Koeffizienten und von der Dicke der Isolierung.

$$R = \frac{\text{Dicke in Metern}}{\lambda}$$

Sie beschreibt die Fähigkeit der Dicke der Isolierung, die Wärmetransmission zu bremsen.

Je größer der Koeffizient R , desto besser die Isolierung.

2.3.2. Isolierung der Mauern und der Zimmerdecke

Wahl der Isolierplatten

Die Hersteller bieten Isolierplatten in mehreren Formen :

- **die Isolierungen allein**

- **die "komplexen" Isolierungen** : Die Isolierung ist verblendet (Gips, Mineral...),

- **die Sandwichplatten:** das Isoliermaterial ist auf beiden Seiten mit einer Holz- oder Gipschicht dubliert.

Die Verkleidung der Platten ist wichtig: sie schützt das Isoliermaterial vor Stößen und garantiert daher eine dauerhafte Haltbarkeit.

Verwenden Sie keine Isolierungen aus Mineralfasern (Glaswolle, Steinwolle, etc...), denn sie können sich mit Feuchtigkeit aufsaugen und ihre Isolierfähigkeit verlieren.

Schutz vor Nagetieren

Einige Isoliermaterialien können von Nagetieren (Mäusen, Ratten,...) beschädigt werden. Es muss also sichergestellt werden, dass die Kellerwände keine Öffnungen haben, durch die Nagetiere an die Isolierung gelangen können.

Diese Isolierungen sind auf der Innenseite im Keller mit einer Schutzschicht verkleidet.

Polyurethan ist ein Isoliermittel, welches aufgrund seiner chemischen Zusammensetzung nicht von Nagetieren angegriffen wird.

2.3.3. Isolierung des Fußbodens

Der Kellerboden muss stark genug sein, um die Regale und den gelagerten Wein tragen zu können.

Die Hersteller geben in ihren Dokumentationen an, ob die Isoliermaterialien für die Isolierung von Fußböden geeignet oder sogar besonders dafür bestimmt sind.

Die Hersteller geben in ihren Dokumentationen an, ob die Isoliermaterialien für die Isolierung von Fußböden geeignet oder sogar besonders dafür bestimmt sind.

Der Widerstand gegen Perforierung (insbesondere durch Regalfüße) wird erhalten:

- indem man "komplexe" Isolierplatten verwendet, die auf der Oberseite mit einer ausreichend widerstandsfähigen Platte verkleidet sind.

- indem man das Isoliermaterial mit einer Spanplatte (Dicke ca. 15 mm) oder mit einer anderen angemessenen Verkleidung (Unterlagsboden oder Fliesen zum Beispiel) dubliert.

2.3.4. Isolierung der anderen Elemente

Stellen Sie keinen Weinschrank und keine Gefriertruhe in den Keller, da sie Wärme produzieren.

Alle Wärmequellen im Keller, wie die Rohre der Zentralheizung, müssen isoliert werden.

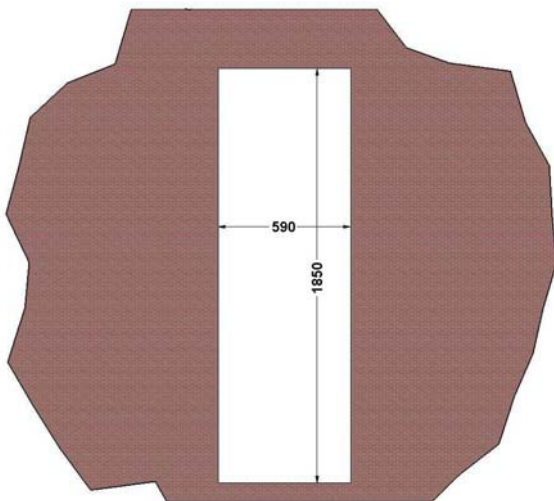
3. Einbau der Tür

Werkzeug:

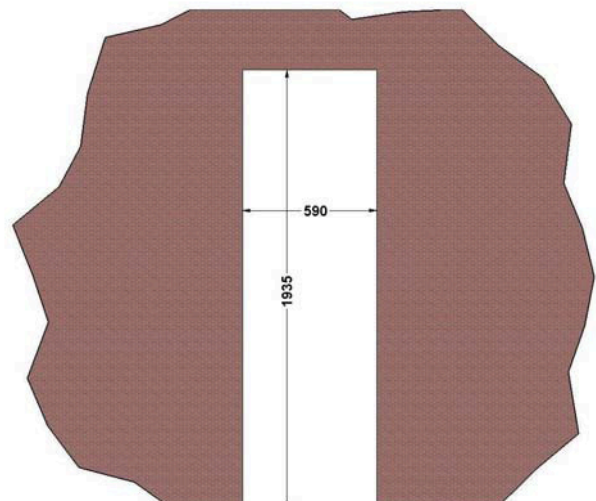
1. KREUZSCHRAUBENDREHER
2. WASSERWAAGE
3. WASSERPUMPENZANGE
4. MASSBAND



Ausmaße des Mauerausschnitts :



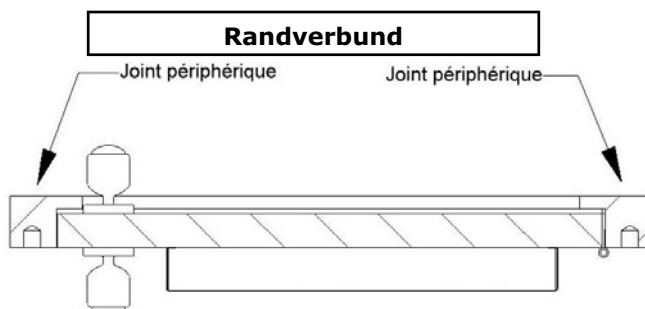
Mit Schwelle



Ohne Schwelle

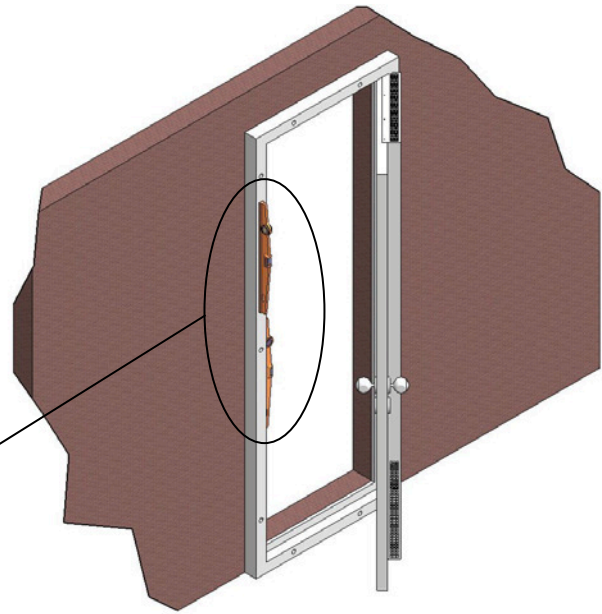
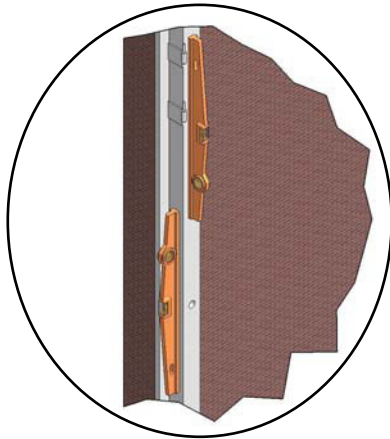
ÜBERPRÜFEN SIE, DASS DIE RÄNDER UND FLÄCHEN DER ÖFFNUNG SAUBER UND GLATT SIND.

1. Bringen Sie den Randverbund am Rahmen an

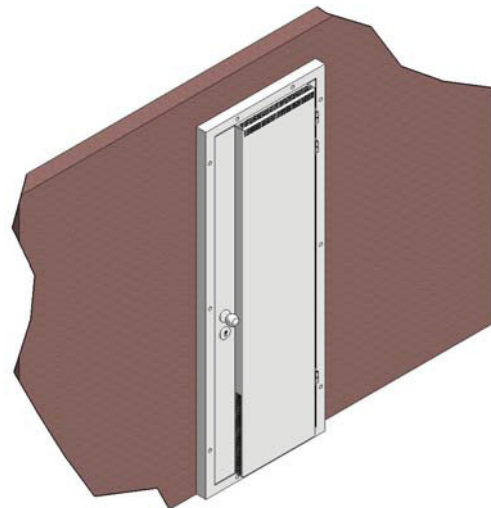


Setzen Sie den Rahmen in die Maueröffnung ein.

2. Befestigen Sie den Türpfosten an der Seite der Angeln waagrecht, indem Sie die Wasserwaage anlegen, wie unten gezeigt.



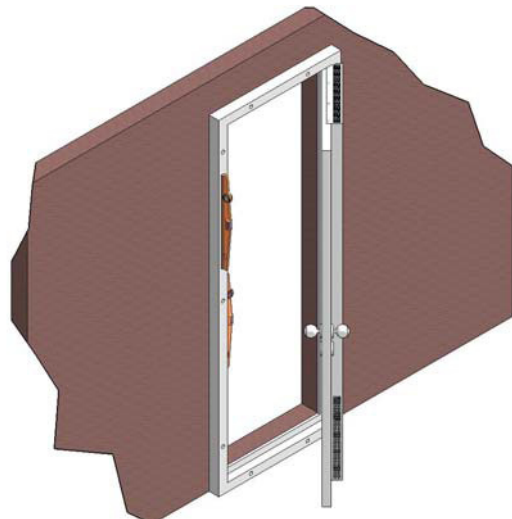
3. Bringen Sie die Tür an den Scharnieren an (rivets von 4), und justieren Sie den Türpfosten gegenüber den Angeln.



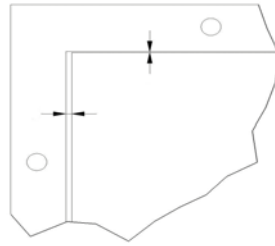
4. Die Tür muss sich präzise in den Rahmen einfügen, um eine optimale Undurchlässigkeit zu gewährleisten. Justieren Sie erneut den Türpfosten gegenüber den Angeln, falls notwendig.

5. Überprüfen Sie die Rechtwinkligkeit der Installation und befestigen Sie dann die anderen Seiten des Rahmens.

Wenn nötig, können Sie, außer den Schrauben, auch Leim verwenden. Soll der Rahmen an trockenen Wänden befestigt werden, kann sich dieser sogar als unerlässlich erweisen.

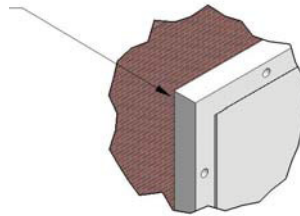


Rechtwinkligkeit der Installation - eine regelmäßige Umrandung ist wichtig.



6. Dichten Sie zwischen Rahmen und Mauer mit Silikon oder Akryl ab.

Undurchlässigkeit



7. Verdecken Sie die Befestigungslöcher mit den zu diesem Zweck gelieferten Plastikverkleidungen.

8. Entfernen Sie den Schutzfilm von der Tür.

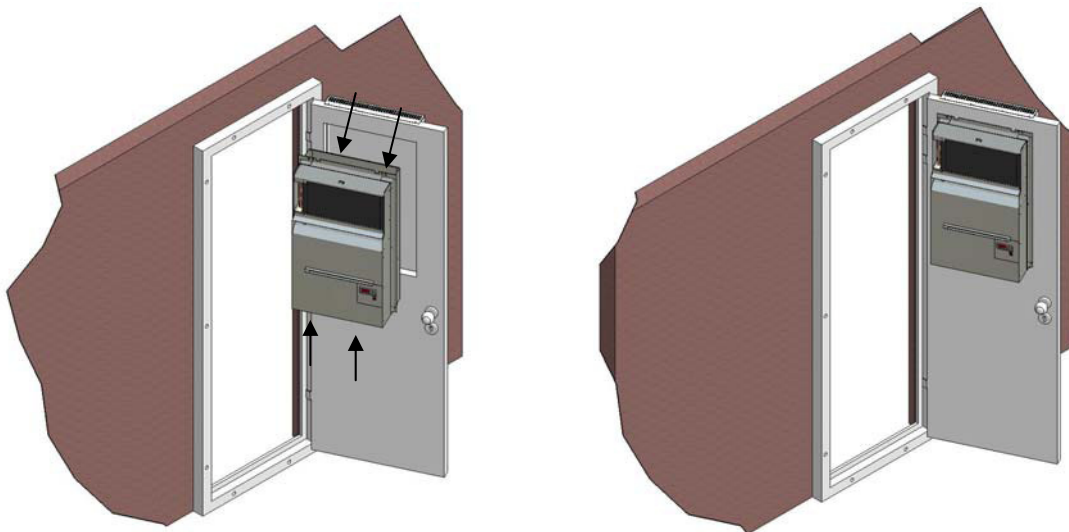
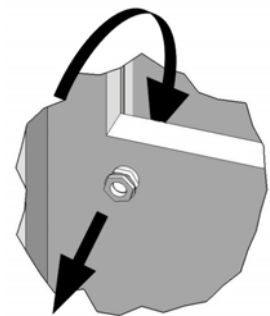
4. Einbau der Klimaanlage



1. Führen Sie das Stromkabel durch die Kabeltülle links unter dem Türausschnitt.

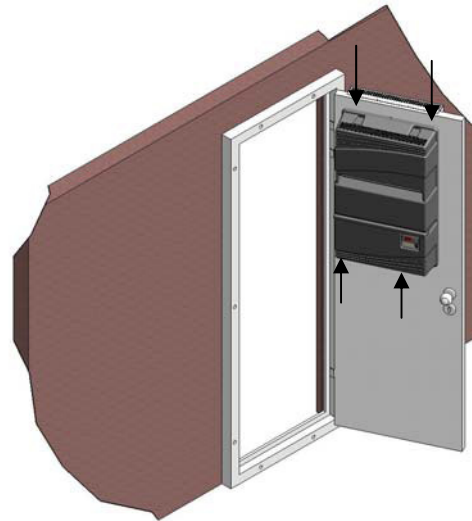
2. Platzieren Sie die Klimaanlage im Türausschnitt

3. Überprüfen Sie die Höhe des Apparats und befestigen Sie ihn dann mit den 4 35x1 Gewindeform-Schrauben und den Ringen an der Tür.



4. Setzen Sie die Haube auf und befestigen Sie sie mit den entsprechenden 40x4 Schrauben, 2 oben und 2 unten an der Haube, ohne sie festzuziehen.

Das Thermostat ist durch die Öffnung auf der Haube sichtbar.



5. Schließen Sie den Stecker ans Netz an.

5. Gebrauch der Klimaanlage

Benutzen Sie den Schalter (5), um die Klimaanlage ein- oder auszuschalten.

• Regulierung der Temperatur :

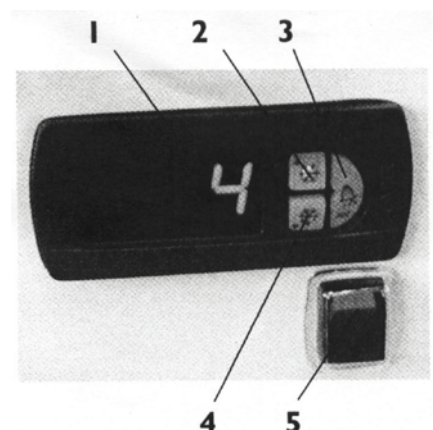
Die Temperatur ist regulierbar zwischen 4 und 15°C.

Sie ist fabrikmäßig auf 4°C kalibriert.

Die empfohlene Temperatur für eine optimale Weinlagerung ist 12°C.

◆ Regulierung des Thermostats : (unerlässlich bei der ersten Inbetriebnahme)

- Drücken Sie den Knopf ` SET ` (3). Die Anzeige (1) wird blinken und die programmierte Temperatur anzeigen.
- Drücken Sie den oberen Knopf (2), um die Temperatur im Keller zu erhöhen.
- Drücken Sie auf den unteren Knopf (4), um die Temperatur zu senken.
- Drücken Sie erneut ` SET ` (3), um die gewünschte Temperatur zu validieren.



Die Thermostatanzeige gibt immer die Temperatur der Kellerluft an und nicht die Temperatur des Weins.

Wollen Sie diese messen, ist die beste Methode ein Thermometer in einem Glas Wasser einige Stunden in die Mitte des Raumes zu stellen.

- Überprüfung der Installation :

Damit die Klimaanlage optimal funktioniert, muss die Dichtheit entsprechend sichergestellt sein.

Überprüfen Sie deshalb, ob die Tür so schließt, dass Sie ganz dicht ist.

Überprüfen Sie ebenfalls die Undurchlässigkeit des Türrahmens auf der Mauer.

- Funktion des Kompressors :

Der Kompressor startet und stoppt in einem Intervall von $\pm 2^{\circ}\text{C}$.

Das bedeutet, dass wenn das Thermostat auf 12°C eingestellt ist, die Temperatur bis auf 14°C steigen kann, bevor die Kühlung wieder beginnt.

Der Kompressor stoppt jede Stunde für 7 Minuten, um die Einheit zu entfrosten. Das Kondenswasser verdampft automatisch.

Sollte die Tür aus Versehen zu lange offen geblieben sein und der Kompressor mehr als notwendig gearbeitet haben, fließt das überschüssige Wasser durch den Überlauf ab.

Dies kann auch vorkommen, wenn der Keller nicht ausreichend dicht ist.

Es passiert nicht, wenn die Klimaanlage korrekt benutzt und installiert wurde.

6. Wartung der Klimaanlage

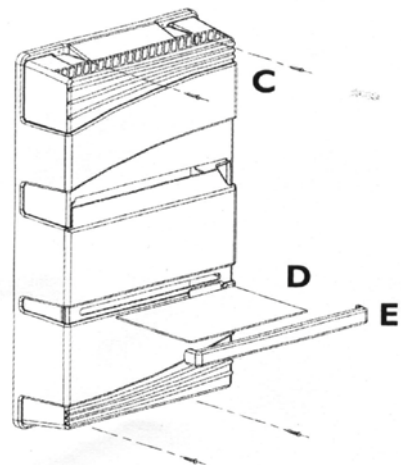
- Wartung WICHTIG !!!

Es ist unerlässlich, den Staubfilter jeden Monat zu überprüfen und ihn wenn notwendig und mindestens ein Mal pro Jahr zu ersetzen.

Wenn der Filter verschmutzt ist, kann die Klimaanlage ernsthaft beschädigt werden.

Wie wird der Filter ausgetauscht ?

1. Nehmen Sie die Filterverkleidung (E) ab.
2. Ziehen Sie an der Lasche, um den Filter herauszuziehen.
3. Setzen Sie den neuen Filter ein.
4. Bringen Sie die Verkleidung wieder an.



7. Die Garantie

7.1. Gesetzliche Garantie

Die vertragliche Garantie ist, zu Gunsten des Käufers, nicht ausschließlich der gesetzlichen Garantie für versteckte Fehler und Mängel gemäß den Bedingungen von Art. 1641 ff des Bürgerlichen Gesetzbuches.

7.2. 2-jährige Vertragsgarantie

Die Klimaanlage hat eine 2-jährige Garantie für alle Produktionsfehler.

Während der Laufzeit der vertraglichen Garantie ersetzt FONDIS alle nachweislich mangelhaften Teile.

Im Falle eines Stromausfalls ersetzt FONDIS alle nachweislich mangelhaften Teile, die durch das Einschreiten des Zwischenhändlers oder seines Vertreters beschädigt wurden.

Sollte die Kühlung aussetzen kann FONDIS verlangen, dass der Apparat zur Reparatur ins Werk zurückgebracht wird. Das Material muss verpackt zur Abholung durch einen Transporteur von FONDIS bereit gehalten werden.

Dabei müssen die Reparaturarbeiten gemäß den schriftlichen Vereinbarungen des FONDIS Kundendienstes durchgeführt werden.

7.3. Anwendungsbedingungen der Garantie

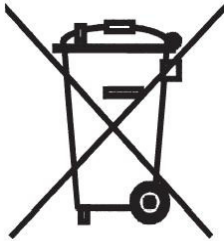
Die vertragliche Garantie gilt für alle Apparaturen die gemäß der "Installations- und Gebrauchsanleitung" installiert und betrieben wurden. Bedingung für die Anwendung der Garantie ist die Vorlage der Kaufrechnung oder mangels der Kaufrechnung einer Kopie derselben.

7.4. Ausschlüsse und Einschränkungen der Garantie

In folgenden Fällen wird die Garantie abgewiesen :

- *Die Isolierung des Kellers und der Installation wurde nicht gemäß der vorliegenden Anleitung durchgeführt.*
- *Die Störfälle sind auf eine Nachlässigkeit, eine schlechte Wartung, eine falsche oder unangemessene Benutzung der Klimaanlage zurückzuführen.*
- *Der Austausch von Ersatzteilen oder deren Instandsetzung im Rahmen der Garantie dürfen nicht zum Ziel haben, diese zu verlängern.*
- *Die Service-Informationen sind dem Kundendienst nicht mitgeteilt worden.*

FONDIS SA kann in keinem Fall verantwortlich gemacht werden für direkte oder indirekte Folgen einer nicht ordnungsgemäßen Funktion der Klimaanlage. Die Garantie bezieht sich ausschließlich auf das von FONDIS S.A. gelieferte Produkt.



Die Europäische Gemeinschaft, die dem Umweltschutz und der Abfallverwertung eine große Bedeutung beimisst, hat die Richtlinie 2002/96/EG über Elektrik- und Elektronikaltgeräte (WEEE) festgelegt.

Gemäß dieser Norm müssen die Produkte mit einem durchgestrichenen Mülleimer gekennzeichnet sein.

Dieses Symbol bedeutet, dass das Produkt **in keinem Fall in den Haushaltsabfall geworfen werden darf.**

Es muss an einer entsprechenden Sammelstelle für die Verarbeitung, die Aufwertung und die Wiederverwertung von Elektrik- und Elektronikaltgeräten abgegeben werden.

Indem Sie diese Richtlinie befolgen, machen Sie eine Geste für die Umwelt und tragen zum Schutz der natürlichen Ressourcen sowie zum Schutz der menschlichen Gesundheit bei.

Ihr Klimafachhändler	
	Günther Kälte Klima GmbH Schwalbenrainweg 15 D-63741 Aschaffenburg GERMANY
	Telefon +49 (0) 60 21-34 94 - 0 Telefax +49 (0) 60 21-46 07 74
Kälte - Klima	http://www.gkk.net